

POURQUOI SE FAIRE DÉPISTER ?



Au cours de sa vie, **1** femme sur **8** sera confrontée au cancer du sein. Le dépistage est un acte important pour lutter contre ce cancer. Détecté tôt, le cancer du sein peut être guéri dans **9** cas sur **10**. Le programme national de dépistage s'adresse à toutes les femmes de **50** à **74** ans sans facteur de risque particulier.

La mammographie est prise en charge à 100 % par l'Assurance Maladie sans avance de frais.

ما الفائدة من اجراء الكشف ؟



تتعرض امرأة واحدة من بين 8 نساء في حياتها إلى الإصابة بمرض السرطان. وتعتبر عملية الكشف خطوة هامة لمكافحة هذا المرض. ويؤدي الكشف المبكر عن السرطان إلى الشفاء منه في 9 من بين كل 10 حالات.

ويتوجه البرنامج الوطني للكشف إلى كافة النساء اللواتي يتراوح أعمارهن ما بين 50 إلى 74 سنة بدون عامل خطر معين.

يأخذ صندوق الضمان الصحي على عاتقه مصاريف التصوير الشعاعي للثدي هذا بنسبة 100% بدون أي دفعة مقدمة.

Neden meme kanserini taraması yapılmaktadır?



Yaşamı süresince, her **8** kadından biri meme kanseri olmaktadır. Bu tarama kanserle mücadele etmek için önemli bir araçtır.

Erken teşhis edildiğinde, **10** kişiden 9'unda meme kanseri iyileşebilmektedir. Ulusal tarama programı, özel bir risk faktörü olmaksızın, **50** ile **74** yaş arasındaki tüm kadınlara, yöneliktir.

Mamografi, Sosyal güvenlik tarafından tamamiyle karşılanmakta olup(%100) ayrıca fazladan ödeme yapmanız gerekmemektedir.

为什么要作这个检查？



平均1/8的女性会在一生中患上乳腺癌。普查是对抗这种癌症的重要手段。

如尽早发现，10例乳腺癌中有9例可以治愈。

普查面向50岁到74岁无特殊健康问题的所有女性。

乳腺造影检查的费用100%由医疗保险承担，您无需预先支付费用。

WHY SHOULD YOU GET YOURSELF SCREENED?



One in eight women will develop breast cancer at some time in their lives, so screening is an important way of combating this form of cancer.

Breast cancer can be cured in nine cases out of ten if it is detected early.

The national screening programme is aimed at all women aged from **50** to **74** who have no special risk factors.

Mammograms are 100% covered by healthcare insurance and no fees are payable in advance.

À partir de 50 ans, la mammographie de dépistage est recommandée tous les 2 ans.

Comme tout acte médical, la mammographie présente des avantages et des inconvénients. Parlez-en avec votre médecin.

建议50岁以上女性每两年接受一次乳腺造影检查。和所有医疗检查一样，乳腺造影检查有利因素，以及一些副作用。请向您的医生咨询。

Women aged over 50, should come for mammogram screening every 2 years. Like all medical procedures, a mammogram has pros and cons, so please talk to your doctor about this.

50 yaşından itibaren her 2 yılda bir mamografi yapılması önerilir.

Tüm tıbbi işlemlerde olduğu gibi, mamografinin de faydaları ve bazı zararları bulunmaktadır. Bu konu hakkında doktorunuzla görüşün.

ابتداء من السن 50 ، يوصى بإجراء التصوير الشعاعي للثدي مرة واحدة كل سنتين. كما هو الحال في كل عمل طبي، يتميز التصوير الشعاعي للثدي بمنافع و جوانب سلبية. يستحسن استشارة طبيبك بهذا الخصوص.

Pour en savoir plus, connectez-vous sur

e-cancer.fr

ou appelez le 0810 810 821 (prix d'un appel local)

INCa – Ne pas jeter sur la voie publique – SIREN : 187 512 777 – Décembre 2014 – DEPOSEINML14

DÉPISTAGE ORGANISÉ DU CANCER DU SEIN

乳腺造影检查，如何实施？

WHAT DOES A MAMMOGRAM ACTUALLY INVOLVE?

كيف يجري تصوير الثدي الشعاعي؟

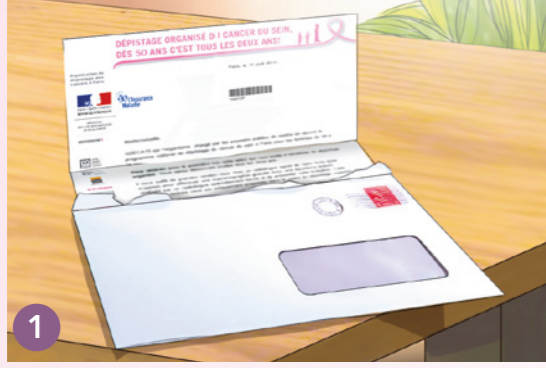
LA MAMMOGRAPHIE, COMMENT ÇA SE PASSE?

MAMOGRAFI (MEME FILM) NASIL YAPILMAKTADIR?



e-cancer.fr





1 À partir de 50 ans, vous recevez un bon de prise en charge pour réaliser une mammographie.

从50岁开始，您每两年将收到一份接受乳腺X光造影的免费检查单。

Once you reach fifty, you'll be asked to come for a mammogram every two years.



2 Vous prenez rendez-vous avec un radiologue parmi la liste transmise avec le bon de prise en charge. Ces radiologues ont reçu une formation spécifique.

您可以在免费检查单所附的放射科医生名单中挑选一位，预约并携带检查单前往接受检查。这些放射科医生均接受过专门培训。

You make an appointment with one of the radiologists on the list sent with the letter

50 yaşından itibaren, size ücretsiz olarak mamografi yaptırmak için çağrı mektubu gelmektedir.

ابتداء من السن 50 ، سوف تستلمين كل سنتين قسيمة للقيام بتصوير شعاعي للثدي بصفة مجانية.

asking you to attend. These radiologists are specially trained.

Listede yazılı radyologlardan birinden ücretsiz yapılacak çağrı mektubunuzla beraber randevu alabilirsiniz. İsimleri yazılı radyologlar özel eğitim almışlardır.

يجب عليك عندئذ أن تأخذي موعداً مع مختبر للتصوير الشعاعي من بين القائمة المرسلة مع القسيمة المجانية الموجهة إليك. وقد تابع أخصائيو التصوير الشعاعي تكوين خاص لهذا الغرض



3 Le jour du rendez-vous, n'oubliez pas votre bon de prise en charge, votre carte vitale et vos derniers clichés (si vous avez déjà fait une mammographie).

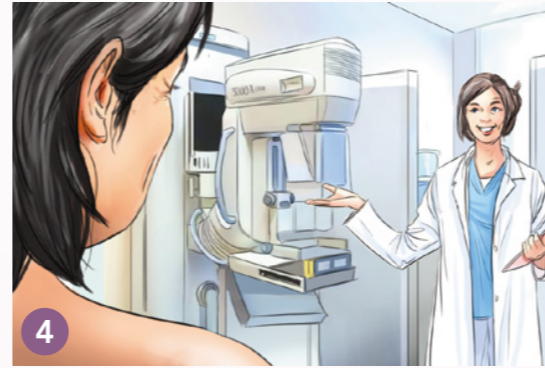
到了约定日期，请带好免费检查单、医保卡和您最新的一张X光片(如果您以前接受过乳房X光造影)。

On the day of your appointment, don't forget to bring the letter, your French health insurance card and your most recent X-rays

(if you've had a mammogram before).

Randevu günü çağrı mektubunuzu, sosyal güvenlik kartınızı (carte vitale) ve (daha önce yaptırdıysanız) son meme filmlerinizi yanınızda getirmeyi unutmayınız.

في اليوم الذي تتوجهين فيه إلى الموعد المحدد لك، لا تنسي أن تأخذي معك القسيمة المجانية وبطاقة الضمان الصحي (بطاقة فيتال) ونسخة عن التصوير الشعاعي الأخير للثدي (إذا سبق لك و ان خضعت لتصوير شعاعي للثدي).



4 Le radiologue réalise la mammographie et l'examen des seins. Il vous donne les premiers résultats.

放射科医生将为您拍摄乳腺X光片并进行乳房检查，并告诉您初步检查结果。

The radiologist will perform the mammogram

and examine your breasts, then give you the initial results.

Radyolog mamografi ve meme muayenesi yaptıktan sonra size ilk sonuçları vermektedir.

يقوم الاخصائي بتصوير الثدي و فحصه و يقوم بتزويدك بالنتائج الأولية.



5 Vous recevrez les résultats définitifs sous 15 jours après une 2ème lecture par un autre radiologue. S'il y a une anomalie, vous serez invitée à réaliser des examens complémentaires.

您将在15天内收到经过另一位放射科医生复审的最终检查结果。如果发现异常，您将被通知接受进一步检查。

You'll get the final results within a fortnight, after they've been checked by a second

radiologist, and if there are any problems you'll be asked to come for further tests.

Başka bir radyolog tarafından yapılan ikinci incelemeden sonra, 15 gün içerisinde kesin sonuçları alabilirsiniz. Normal çıkmaması durumunda, tamamlayıcı araştırmaları yaptırmak üzere çağrılacaksınız.

سوف تستلمين النتائج النهائية بعد حوالي 15 يوما بعد القراءة الثانية للفحص من قبل أخصائي تصوير شعاعي آخر. في حالة وجود خلل، يتم استدعاؤك لإنجاز فحوص إضافية.



6 Dans la majorité des cas vos clichés seront normaux. Vous serez invitée dans 2 ans à faire une nouvelle mammographie.

多数情况下，X光片显示一切正常。您将在2年后被邀请参加新的乳腺造影检查。

In most cases the X-rays will be normal, and you'll be asked to come back for

another mammogram in two years' time.

Genellikle filmlerinizi normal çıkacaktır. 2 yıl içerisinde yeni bir mamografi çektirmeye çağrılacaksınız.

تكون نتيجة التصوير الشعاعي في أغلب الأحيان عادية، وسوف يتم استدعاؤك بعد سنتين لإعادة إجراء عملية تصوير الثدي الشعاعي.